

LE FLOTTAGE EN MORVAN  
Carnet de marche d'un garde-rivière  
Léonard GIRARD  
entre 1858 et 1887

Le présent document est la copie du "carnet de marche" comme on le désignerait aujourd'hui, du "grand-père de mon grand-père maternel", Léonard GIRARD, garde-rivière au service de la Compagnie de flottage de la Haute-Yonne, qui vécut à Montreuillon de 1824 à 1890.

Il comprend:

- la photocopie des deux premières pages du carnet original "Consignes pour les gardes de la Compagnie de la Haute-Yonne"
- Quelques indications pour permettre une meilleure compréhension éventuelle du texte.
- vingt-huit pages correspondant à la totalité du carnet.
- Des précisions complémentaires:
  - La liste des "ports" relevant de la responsabilité de Léonard GIRARD
  - La liste des étangs et des moulins au sujet desquels il était en relation avec les propriétaires
  - Une carte éditée en 1849 où sont reportés les cours d'eau flottables et les étangs utilisés.

L'orthographe a été respectée. Malgré la clarté de l'écriture de Léonard GIRARD, certains mots recopiés sont peut-être erronés.

Je souhaite que la famille et les amis seuls destinataires ne m'en voudront pas, je leur saurai gré de leurs remarques le cas échéant.

En Morvan, aout 1992

Jean PARTIOT

**Ordonnance pour les Gardes,**  
**de la Compagnie de la Haute-Yanne**

**Carnet** sur lequel Girard Leonard,  
Garde Particulier demeurant à Montcuillon.

Inscrira ou fera inscrire chaque soir, sans y manquer, à  
commencer le 28 Avril 1858, tout ce qu'il aura fait dans  
la journée, comme Veilles, Prises, Procès-Verbaux, Surveillance  
des Ouvriers &c.

Il Inscrira également ses dépenses pour le Compte de la  
Compagnie, les délits et dégradations qu'il aura remarqués, les  
anticipations et autres Entreprises préjudiciables au flottage, enfin  
tout ce qu'il fera relativement à ses fonctions.

Il portera toujours ce Carnet avec lui; il le fera passer au  
Bureau de l'Agence, tous les trois mois, trois jours avant de  
demander son Quartier.

Il aura toujours la plus grande subordination envers  
No. le Garde-Général.

Il n'oubliera pas que sa devise est: **Probité, zèle,**  
**Exactitude, Economie.**

Il Inscrira les sommes qu'il recevra pour Vansuyvic et  
celles qui lui passeront par les mains, adressées à d'autres personnes  
soit en Paquets, soit à découvert.

Tous les mémoires et états quelconques qui seront dressés  
par lui, ou par un facteur de Canton, seront signés par lui, qui  
les aura faits, et datés. Ils seront remis par le Garde-Général.

Facteur de Canton, au Garde-Général, dans les quinze jours qui suivront l'achèvement des Travaux, et le jour de la remise au Garde-Général sera toujours énoncé sur chaque mémoire. Il sera dû par le Garde une somme de Deux francs d'amende pour chaque jour de retard. Le Garde veillera à ce que les facteurs de Canton rendent leurs mémoires au Garde-Général dans le délai fixé.

Le Garde ne fera, ainsi que ses confrères, aucun mémoire de dépenses, excepté lorsqu'il sortira de son arrondissement: dans ce cas, il lui sera dû Un Franc cinquante centimes par jour, pour toute indemnité.

Il notera sur son Carnet les lieux où il aura été envoyé au-delà de son arrondissement; et il en fournira, vers la fin du Mois de Novembre, un Etat à S. Agent-Général.

Clamecy le 23 Avril 1858.

S. Agent-Général de la Compagnie  
de la Haute-Yonne

Castrol

QUELQUES INDICATIONS... pour une meilleure compréhension éventuelle du texte

Le cours de l'Yonne et de ses affluents était partagé en sections ou REJETS, au nombre de dix-neuf. Chaque GARDE-RIVIERE était responsable d'un certain nombre de rejets, ou de fractions de rejet. Il recevait ses ordres d'un GARDE-GENERAL stationné à Château-Chinon, lui même étant soumis aux instructions de l'AGENT-GENERAL, de Clamecy, respectivement en 1858 M. Duvernoy et M. Tartrat.

La responsabilité de Léonard Girard s'étendait (partiellement) sur le 4ème rejet (Yonne) entre Marigny et l'embouchure de la Baye (aval de Montreuillon); sur le 5ème rejet (Yonne) de la Baye à Bellevault; sur le 16ème rejet les ruisseaux de la Baye et du Bruit.

Arrêt: Barrage en bois destiné à faciliter le retrait des bûches du cours d'eau

Bateau ou Butteau: Barrage temporaire où "butaient" les bûches détournées des moulins ainsi protégés pendant le flottage

Canards: Bûches trop lourdes tombées au fond de la rivière pendant la "courrue".

"Clefs de la Baye" Clefs permettant l'ouverture des vannes des étangs de la Baye

Corde: Mesure de volume de bois; la corde morvandelle valait 112 pieds-cubes, soit 3,8 stères

Courrue: Acheminement des bûches entre le "port" de jetage jusqu'à destination.

Entrepreneurs: personnes chargées de préparer le cours de la rivière avant le flottage

Flot: Période pendant laquelle le volume d'eau dans la rivière était suffisant, grâce à l'ouverture des vannes des étangs, pour acheminer les bûches.

Gautier: Arrêt destiné à orienter une partie de l'eau vers le bief d'un moulin, et à détourner cette eau pendant le flottage grâce à l'ouverture de ses vannes.

Port: Espace aménagé au bord de la rivière pour recevoir le bois avant le "jetage"

Régalage: Réparation des dégâts faits aux berges par le bois flottant.

Rendre queue ou toucher queue: Dégager les dernières bûches restées bloquées en fin de courrue.

1858

5 mai J'ai reçu mon carnet par Mr le Garde-Général et nous avons fait une tournée tous les deux jusqu'à Marcilly

6 J'ai fait une tournée sur le 4ème rejet

7 J'ai fait une tournée sur la Baye (port de Chamcommeau)

8 En tournée sur le 4ème rejet voir les réparations à faire

10 J'ai fait une tournée sur le 5ème rejet

11 En tournée jusqu'aux Mortes

12 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny

13 Rien pour la Compagnie

14 En tournée jusqu'aux Grands Moulins

15 J'ai été vers les entrepreneurs qui faisaient leurs régálages

16 Rien pour la Compagnie

17 En tournée vers les entrepreneurs qui faisaient leurs régálages

18 J'ai fait une tournée jusqu'en Bellevault

19 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny

20 En tournée sur le Bruit, voir s'il y avait des bois

21 mai Tournée sur la Baye, même occasion

22 J'ai fait une tournée sur le 5ème rejet

23 et 24 Rien pour la Compagnie

25 En tournée sur le 5ème rejet

26 J'ai fait une tournée jusqu'en Bellevault

27 En tournée sur le 5ème rejet aussi

28 J'ai fait une tournée sur le 4ème rejet  
En tournée jusqu'aux Mortes

30 Rien pour la Compagnie

31 En tournée sur le 5ème rejet

1er juin Fait une tournée sur le 4ème rejet

2 En tournée jusqu'en Bellevault

3 En tournée sur le 5ème rejet

4 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny

5 J'ai fait une tournée sur le Bruit

6 Rien pour la Compagnie

7 J'ai fait une tournée sur la Baye

8 En tournée sur le 4ème rejet

9 En tournée sur le 5ème rejet

10 Nous avons visité les réparations avec Mr le Garde-Général

11 juin En tournée sur le port de Chamconneau  
 12 En tournée jusqu'aux Mortes  
 13 Rien pour la Compagnie  
 14 J'ai fait une tournée sur le Bruit  
 15 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 16 Tournée jusqu'aux Grands-Moulins  
 17 En tournée sur le haut de la Baye  
 18 En tournée sur le bas du Bruit  
 19 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 20 et 21 Rien pour la Compagnie  
 22 En tournée jusqu'à Bellevault  
 23 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 26 J'ai fait une tournée sur le 5ème rejet  
 27 Rien pour la Compagnie  
 28 En tournée jusqu'à Bellevault  
 29 En tournée sur le port de Chamconneau  
 30 En tournée sur le ruisseau du Bruit

1er juillet En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 2 En tournée jusqu'à Bellevault  
 3 Rien pour la Compagnie  
 4 J'ai fait une tournée sur la Baye  
 5 Une tournée sur le Bruit  
 6 Une tournée sur le 4ème rejet  
 7 J'ai fait une tournée sur le Bruit  
 8 J'ai fait une tournée sur la Baye  
 9 Rien pour la Compagnie  
 10 J'ai fait une tournée sur les deux rejets  
 11 Rien pour la Compagnie  
 12 J'ai fait une tournée sur le 4ème rejet  
 13 Une tournée sur le 5ème rejet  
 14 J'ai fait une tournée sur la Baye  
 15 Rien pour la Compagnie  
 16 Tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 17 J'ai fait une tournée sur le 5ème rejet  
 18 Néant  
 19 J'ai fait une tournée jusqu'à Bellevault  
 20 Tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny  
 21 En tournée sur les deux rejets  
 22 et 23 Néant

24 juillet J'ai fait une tournée jusqu'à Bellevault  
 25 Néant  
 26 J'ai été à la foire de Château-Chinon  
 27 J'ai fait une tournée sur le Bruit  
 28 En tournée sur la Baye  
 29 En tournée sur les deux rejets  
 30 J'ai fait une tournée jusqu'à Bellevault  
 31 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny

1er août Néant  
 2 Commencé à faire faire les réparations sur le 5ème rejet  
 3 J'ai fait travailler aux réparations  
 4 J'ai fait travailler aux réparations  
 5 J'ai fait travailler aux réparations  
 6 J'ai fait travailler aux réparations  
 7 J'ai fait travailler aux réparations  
 8 Néant  
 9 J'ai fait travailler aux réparations  
 10 J'ai fait travailler aux réparations  
 11 J'ai fait travailler aux réparations  
 12 J'ai fait travailler aux réparations  
 13 J'ai fait travailler aux réparations  
 14 En tournée sur le Bruit  
 15 Rien pour la Compagnie  
 16 En tournée sur les deux rejets  
 17 En tournée sur le 4ème rejet  
 18 En tournée sur le 5ème rejet  
 19 En tournée sur la Baye  
 20 J'ai fait une tournée sur le 4ème rejet  
 21 En tournée jusqu'à Bellevault  
 22 Rien pour la Compagnie  
 23 J'ai fait une tournée sur le Bruit, pour voir la quantité de bois qui arriveraient sur les ports.  
 24 En tournée sur la Baye pour la même chose  
 25 J'ai fait une tournée sur le 4ème rejet  
 26 J'ai fait une tournée sur le 5ème rejet  
 27 Néant  
 28 En tournée jusqu'à Bellevault  
 29 Néant  
 30 En tournée sur la Baye  
 31 En tournée jusqu'à l'arrêt de Marigny